



City/County
Город/Округ

Located at _____ Case No. _____
Расположенный по адресу _____ Дело № _____

Court Address
Адрес суда

Tracking # _____
Контрольный № _____

STATE OF MARYLAND
ШТАТ МЭРИЛЕНД

vs.
против

Defendant
Обвиняемый

DOB
Дата рождения

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS
ХОДАТАЙСТВО ОБ УДАЛЕНИИ МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА

Acquittal, Dismissal, Not Guilty, or Nolle Prosequi

Оправдание, снятие обвинений, признание невиновности или отказ от судебного преследования по предъявленному обвинению

(LESS THAN 3 YEARS HAS PASSED SINCE DISPOSITION)
(С МОМЕНТА РЕШЕНИЯ ПО ДЕЛУ ПРОШЛО МЕНЕЕ 3 ЛЕТ)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to “crime,” “criminal action,” and “civil offense or infraction” refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(Приведенные в данном ходатайстве ссылки на Свод законов штата Мэриленд с комментариями (Annotated Code of Maryland) и ссылки на «преступление», «уголовное дело» и «гражданское правонарушение», относятся к любому уголовному или гражданскому правонарушению, помимо нарушений законов, касающихся транспортных средств и дорожного движения, постановлений муниципалитета, нормативно-правовых актов, за которые не назначается возможные наказания в виде тюремного заключения).

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was ☐ arrested, ☐ served with a summons, ☐ or served

Date

with a citation by an officer of the _____

Law Enforcement Agency

at _____, Maryland, as a result of the following incident _____

(Отметьте галочкой одну из следующих клеточек) Ориентировочно _____, я был(-а) арестован(-а),

Дата

мне была вручена повестка или мне была вручена штрафная квитанция с вызовом
в суд сотрудником _____

Правоохранительный орган

в _____, штат Мэриленд в результате следующего инцидента _____

2. I was charged with the offense of _____

Мне были предъявлены обвинения в _____

3. On or about _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure each statement is

Date

true and correct):

Ориентировочно _____, обвинение было снято следующим образом (отметьте все, что относится к делу,

Дата

и убедитесь, что каждое утверждение является верным и правильным):

☐ I was **acquitted** of the charge(s).

меня **оправдали** по обвинению (обвинениям);

☐ the charge(s) was otherwise **dismissed**.

обвинение (обвинения) **были сняты**;

☐ I was found **not guilty**.

меня признали **невиновным**;

☐ a **nolle prosequi** was entered (without the requirement of drug or alcohol treatment).

было принято решение об **отказе от судебного преследования по предъявленному обвинению** (без требования пройти курс лечения от наркотической или алкогольной зависимости).

4. ☐ The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order to transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

Дело было **передано** в суд по делам несовершеннолетних в соответствии с статьей Уголовно-процессуального кодекса, §§ 4-202 или 4-202.2.

(Примечание. Данное ходатайство должно быть подано в суд, вынесший постановление о передаче. Удалению материалов дел подлежат только записи в уголовных делах, но не записи в суде по делам несовершеннолетних. Ознакомьтесь со статьей Уголовно-процессуального кодекса, § 10-106).

5. ☐ The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

Рассмотрение дела началось в одном суде и **было передано** в другой суд, помимо суда по делам несовершеннолетних. (Примечание. Данное ходатайство должно быть подано в тот суд, в который было передано дело).

I request the court to enter an Order of Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

Прошу Суд издать Приказ об удалении всех записей в полиции и в суде, касающихся вышеуказанного ареста, задержания, заключения под стражу и/или обвинения.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any nonincarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого ходатайства верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации и что обвинение, к которому относится данное ходатайство, не было связано с каким-либо нарушением автомобильных законов штата Мэриленд, не влекущим за собой лишения свободы, или какого-либо закона, указа или постановления о дорожном движении и не является частью пункта обвинения, удаление материалов которого не допускается согласно статье § 10-107 Уголовно-процессуального кодекса.

Signature of Attorney Подпись Адвоката	Attorney Number Номер Адвоката	Date Дата
Printed Name Имя и фамилия печатными буквами		
Address Адрес		
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс		Telephone Телефон
E-mail Эл. почта	Fax Факс	

Signature of Defendant Подпись Обвиняемого	Date Дата
Printed Name Имя и фамилия печатными буквами	
Address Адрес	
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс	Telephone Телефон
E-mail Эл. почта	Fax Факс

Form 4-503.2 GENERAL WAIVER AND RELEASE (Criminal Procedure §10-105)

Форма 4-503.2 ОБЩИЙ ОТКАЗ ОТ ВСЕХ ПРИТЯЗАНИЙ (Уголовно-процессуальный кодекс §10-105)

I, _____, release and forever discharge _____, and
Name Complainant
the _____, all of its officers, agents, and employees, and any and all other
Law Enforcement Agency
persons from any and all tort claims which I may have for wrongful conduct by reason of my arrest, detention, or
confinement on or about _____.
Date

Я, _____, освобождаю и навсегда снимаю с _____,
Имя и фамилия Податель жалобы
_____, всех его должностных лиц, агентов и работников, а также всех других
Правоохранительный орган
лиц от любых и всех исков, которые я могу иметь за неправомерное поведение в связи с моим арестом,
задержанием или заключения под стражу на дату или приблизительно на дату _____.
Дата

This General Waiver and Release is conditioned on the expungement of the record of my arrest, detention, or
confinement and compliance with Code*, Criminal Procedure Article, § 10-105, as applicable, and shall be void if these
conditions are not met.

Этот Общий отказ от всех притязаний дан при условии удаления записи о моем аресте, задержании или
заключении под стражу и соблюдении требований статьи Уголовно-процессуального кодекса*, § 10-105, если это
применимо, и будет недействителен, если эти условия не будут выполнены.

WITNESS my hand and seal this _____ day of _____, _____.
Month Year

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНО моей подписью и официальной печатью в _____ день _____, _____.
Месяца Года

Witness Signature

Подпись свидетеля

Printed Name of Witness

Имя и фамилия свидетеля печатными буквами

Petitioner Signature (Seal)

Подпись ходатайствующего лица